Opravný lístek - 15.10.2026

1/ Překladové poznámky:

- Markwald (str. 19 a 39) - pohraniční les; cca 50 km široké pásmo lesa
- Schöppe (strana 58) - česky čtvrtník, tedy úředník mající na starosti správu městské (snad obecní) čtvrti
- "Budiž zakázány lampionové průvody." (str. 61 dole a 66 uprostřed) - slovo lampionové lépe nahradit slovem pochodňové
- Partenn (strana 65) - pravděpodobně prak
- Sso – kopa; ws – snad (říšský?) tolar = 60 krejcarů; 1 ws Sso – kopa tolarů

2/ Tiskové chyby:

- strana 97 - text "8. Pokud mlynáři nebudou dobře mlýt mouku ..." nahradit slovo mlýt slovem mlít
- strana 102 - text "Hl. důstoníkovi, desátníkovi a sluhovi" nahradit slovo důstoníkovi slovem důstojníkovi
- strana 155 - text "Dekret hraběte Harracha, kterým osvobodil své poddané od robotické povinnosti ..." nahradit slovo robotické slovem robotnické

Opravný lístek - 15.10.2026

1/ Překladové poznámky:

- Markwald (str. 19 a 39) - pohraniční les; cca 50 km široké pásmo lesa
- Schöppe (strana 58) - česky čtvrtník, tedy úředník mající na starosti správu městské (snad obecní) čtvrti
- "Budiž zakázány lampionové průvody." (str. 61 dole a 66 uprostřed) - slovo lampionové lépe nahradit slovem pochodňové
- Partenn (strana 65) - pravděpodobně prak
- Sso – kopa; ws – snad (říšský?) tolar = 60 krejcarů; 1 ws Sso – kopa tolarů

2/ Tiskové chyby:

- strana 97 - text "8. Pokud mlynáři nebudou dobře mlýt mouku ..." nahradit slovo mlýt slovem mlít
- strana 102 - text "Hl. důstoníkovi, desátníkovi a sluhovi" nahradit slovo důstoníkovi slovem důstojníkovi
- strana 155 - text "Dekret hraběte Harracha, kterým osvobodil své poddané od robotické povinnosti ..." nahradit slovo robotické slovem robotnické